

Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja 159



Yhtenäistetty Leoš Janáček

Teosten yhtenäistettyjen nimekkeiden ohjeluettelo

Heikki Poroila

Suomen musiikkikirjastoyhdistys
Helsinki 2013

Julkaisija
Suomen musiikkikirjastoyhdistys

Toimitustyö ja ulkoasu
Heikki Poroila

Toinen laitos, verkkoversio 1.0

© Heikki Poroila 2013

01.4

POROILA, HEIKKI

Yhtenäistetty Leoš Janáček : Teosten yhtenäistettyjen nimekkeiden ohjeluetelo / Heikki Poroila. – Toinen laitos, verkkoversio 1.0. – Helsinki : Suomen musiikkikirjastoyhdistys, 2013. – 44 s. – (Suomen musiikkikirjastoyhdistyksen julkaisusarja, ISSN 0784-0322 ; 159). – ISBN 978-952-5363-58-6 (PDF)

ISBN 978-952-5363-58-6

Lukijalle

Leoš JANÁČEK (3.7.1854 – 12.8.1928) on niitä harvoja ulkomaisia säveltäjiä, jotka ovat innostaneet suomalaiset oman nimikkoyhdistyksen perustamiseen. Janáček-Seura on mm. kustantanut Milena Černohorskán teoksen*, jonka teosluettelo on ollut kattavin suomenkielinen lähde-teos. Säveltäjän tuotannosta tunnetaan meillä varsinkin oopperat, orkesterimusiikkia sekä muutamat piano- ja kamarimusiikkiteokset. Vähemmälle huomiolle on jäänyt Janáčekin määrällisesti laaja kansanmusiikkisovitusten joukko sekä muu vokaalimusiikki.

Janáčekin tuotanto ei ole erityisen laaja, mutta sen luetteloinnissa on aina ollut ongelmia niin kielen oikeinkirjoituksen kuin nimervalinnankin osalta. Perusteellinen teosluettelo** on ilmestynyt vasta 1997, sitä ennen on toimittu edellä mainitun Černohorskán teoksessa olevan listauksen ja Otavan isossa musiikkitietosanakirjassa olevan Václav Jan Sýkoran kokoaman luettelon ja Riitta Kaukon suomennosten varossa. Tämä ohjeluetelun toinen laitos on rakennettu uuden teosluettelon ja sen JW-numeroiden mukaisesti, toisin kuin aiempi painettu laitos.

Tšekin kielen monia erikoiskirjaimia ei kaikissa kirjastojärjestelmissä pystytä toistamaan oikein, vaan on käytettävä lähintä vastinetta. Ohjeluetelossa kaikki nimekkeet on kuitenkin pyritty ilmaisemaan tarkasti oikeassa muodossaan, vaikka virheitäkin lienee jäänyt. Kun tšekin kielen taito ei ole maassamme yleinen, olen tarjonnut erisnimisten teosten nimistä amatöörikäännöksiä niissäkin tapauksissa, joissa ei suomenkielistä versiota ole olemassa. Englanninkieliset käännökset ovat teosluettelosta.

Helsingin Viikissä toukokuussa 2013

Heikki Poroila

* Leoš Janáček / Milena Černohorská. – S.l. : Janáček-Seura, 1984. – ISBN 951-99522-1-7

Kirjan lopussa on systemaattisesti järjestetty teosluettelo (ss. 85-97), joka kattaa pääosan teoksista, ei kuitenkaan kaikkia. Kieliasun tarkistamisen kannalta teosta voi pitää varsin luotettavana.

** Janáček's Works: A Catalogue of the Music and Writings of Leoš Janáček / Nigel Simeone, John Tyrrell & Alena Němcová. – Oxford : Clarendon Press, 1997. – ISBN 0-19-816446-7

Systemaattisesti järjestetty bibliografinen luettelo, jossa on kauttaaltaan alkukieliset nimekkeet. Luettelon numerointijärjestelmä (JW) ei ole erityisen selkeä, mutta kuitenkin riittävällä tavalla teokset yksilöllisesti tunnistava.

Teosluettelo luettelee Janáčekin sävellykset ja sovitukset 14 numeroidun ryhmän puitteissa. Ryhmän numerointi on merkitty teosluettelokoodiin roomalaisin numeroin, kun taas järjestysnumero ryhmän sisällä on kauttaviivan jälkeen arabialaisin numeroin. Jotkin ryhmittelyratkaisut voivat herättää ihmettelyä, mutta ohjeluettelon tasolla asiaa ei ole ruvettu pohtimaan.

1. Näyttämöteokset

[Šárka, JWI/1]

► 1887/1888/1919. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Julius Zeyer. Nimeke viittaa vuoden 1919 lopulliseen versioon, joka poikkeaa merkittävästi varhaisversioista. Tätä versiota korjailtiin vielä hiukan vuonna 1925.

[Šárka, JWI/1 (1887)]

► Tätä varhaisversiota ei koskaan orkestroitu.

[Šárka, JWI/1 (1888)]

► Tästä versiosta orkestroitiin aluksi vain näytökset 1 ja 2, kolmannen näytöksen orkestroitiin Osvald Chlubna säveltäjän pyynnöstä 1918.

[Rákoš Rákóczy, JWI/2]

► 1891. Yksinäytöksinen baletti. Libretto Jan Herben. Osa musiikista on peräisin kadonneesta teoksesta *Valašské tance* (1889), josta vain libretto tunnetaan. Musiikissa on mukana kansansävelmiä.

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 1, Úvod]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 2, Muzikanti]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 3, Starodávný]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 4, Pilky]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 5a, Silnice]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 5b, Maličká su]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 5c, Holubička]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 5d, Sekerečka]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 6a, Troják]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 6b, Hudba při příjezdu ženicha]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 7, Kožich]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 8a, Kukačka]

■ Sedí kukač na střešínce

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 8b, Dudy I]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 8c, Couravá]

■ Coufavá

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 8d, Dudy II]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 9a, Čeladenský]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 9b, Katuško, Katuško]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 9c, Návrat vojínů]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 10, Požehnaný]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11a, Kalamajka]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11b, Šáteček]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11c, Tetka]

[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11d, Pasačka]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11e, Valach]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11f, Zahradníček]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11g, Vyletěla holubička]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11h, Slanina]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11i, Rožek]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11j, Plesková]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11k, Trojky]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11l, Kanafaska]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 11m, Trnafaček]
[Rákoš Rákóczy, JWI/2. Nro 12, Komarí]

[Počátek románu, JWI/3]

► 1891/1892. Yksinäytöksinen ooppera. Libretto Jaroslav Tichý (oikea nimi František Rypáček) Gabriela Preissován kertomuksen pohjalta. Merkittävä osa oopperan musiikista on peräisin säveltäjän kansanlaulusovituksista.
■ The beginning of a Romance. Romanssin alku

[Jenůfa, JWI/4]

► 1894-1903 (vähäisiä korjauksia 1907, 1908 ja 1915). Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Leoš Janáček Gabriela Preissován näytelmän pohjalta. Oopperan alkuperäinen nimi on *Její pastorkyňa*, mutta päähenkilön nimi on vakiintunut käyttöön varsinkin kansainvälisessä ohjelmistossa niin voimakkaasti, että se on valittu myös yhtenäistettyyn nimekkeeseen.

■ Her stepdaughter. Hänen kasvattityttärensä. Hänen tytärpuolensa. Její pastorkyňa

[Jenůfa, JWI/4. Kdo to je?]

[Jenůfa, JWI/4. Mamičko, mám těžkou hlavu]

[Jenůfa, JWI/4. To je mamičina jizba]

[Osud, JWI/5]

► 1903-1907. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Fedora Bartošová ja Leoš Janáček.

■ Fate. Kohtalo

[Výlet pana Broučka do měsíce, JWI/6]

► 1908-1917. Kaksiosaisen oopperakokonaisuuden *Výlety páně Broučkovy do měsíce* ensimmäinen osa. Libretto Karel Mašek, Zikmund Janke, František Gellner, F. S. Procházka, Jiří Mahen (oikea nimi Antonín Vančura), Viktor Dyk, Max Brod ja Leoš Janáček, pohjana Svatopluk Čechin tarina.

■ Herra Broučekin matka kuuhun. Výlety páně Broučkovy do měsíce

[Výlet pana Broučka do XV století, JWI/7]

► 1908-1917. Kaksiosaisen oopperakokonaisuuden *Výlety páně Broučkovy do měsíce* toinen osa, jonka libretto on samaa käsialaa kuin osassa yksi.

■ Herra Broučekin matka 15. vuosisadalle. Výlety páně Broučkovy do měsíce, tentokrát do XV. století

[Kát'a Kabanová, JWI/8]

► 1921. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Leoš Janáček Aleksandr Ostrovskin tekstin pohjalta.

■ Katia Kabanova. Katja Kabanova. Ukonilma

[Příhody lišky Bystroušky, JWI/9]

► 1922-1923. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Leoš Janáček Rudolf Těsnohlídekin kertomuksen *Liška Bystronožka* pohjalta.

■ The adventures of vixen Bystrouška. The adventures of vixen Sharp-Ears. The cunning little vixen. Ovela kettu. Das schlaue Füchsllein

[Věc Makropulos, JWI/10]

► 1923-1925. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Leoš Janáček Karel Čapekin näytelmän pohjalta.

■ The Macropoulos affair. Tapaus Makropulos

[Z mrtvého domu, JWI/11]

► 1928. Kolminäytöksinen ooppera. Libretto Leoš Janáček Fjodor Dostojevskin tekstin pohjalta.

■ Aus einem Totenhaus. From the House of the Dead. Kuolleesta talosta

2. Kirkkomusiikki

[Speciosus forma, JWII/1]

- ▶ 1874. Graduaali sekakuorolle ja uruille.

[Introitus in festo Ss. Nominis Jesus, JWII/2]

- ▶ 1875. Sekakuoro ja urut.

[Exaudi Deus, JWII/3]

- ▶ 1875. Sekakuoro ja urut.

[Exaudi Deus, JWII/4]

- ▶ 1875. Sekakuoro.

[Benedictus, JWII/5]

- ▶ 1875. Sekakuoro ja urut.

[Fidelis servus, JWII/6]

- ▶ 1875. Sekakuoro.
- Communio

[Regnum mundi, JWII/7]

- ▶ 1875-1878. Sekakuoro.

[Exsurge Domine, JWII/8]

- ▶ 1875-1879. Sekakuoro,

[Suscepimus, JWII/9]

- ▶ 1875-1879?/1887. Sekakuoro.
- Graduale in festo purificationis BVM

[České církevní zpěvy z Lehnerova mešního kancionálu, JWII/10]

- ▶ 1881. Urut sekä tekstikohtien alut (tarkoitettu laulettavaksi). **Nimeke on muuttunut.**
- Deset českých církevních zpěvů z Lehnerova mešního kancionálu. 10 tšekkiläistä hymniä Lehner-hymnikirjasta

[Svatý Václave, JWII/11]

- ▶ 1902. Lauluäänet ja urut. Sävelmä on vanha tšekkiläinen hymni.
- St. Wenceslas

[Constitues, JWII/12]

- ▶ 1903. Motetti mieskuorolle ja uruille.

[Veni Sancte Spiritus, JWII/13]

► 1903. Mieskuoro.

[Zdravas Maria, JWII/14]

► 1904. Tenori, sekakuoro, viulu ja urut.

■ Ave Maria

[Zdravas Maria, JWII/14; sov., T/S, viulu, piano/urut]

3. Orkesterisäestyksinen kuoromusiikki

[**Naše píseň, JWIII/1a**]

- ▶ 1890. Sekakuoro ja orkesteri. Teksti Svatopluk Čech.
- Meidän laulumme. Our song

[**Sivý sokol zaletěl, JWIII/1b**]

- ▶ 1890. Sekakuoro ja orkesteri. Kansanlauluteksti. Musiikki on sama kuin laulussa *Naše píseň*, vain teksti on muuttunut.
- The grey falcon flew away. Harmaa haukka lensi pois.

[**Komáři se ženili, JWIII/2**]

- ▶ 1891. Sekakuoro ja orkesteri. Kansanlaulun sovitus.
 - Hyttysset menivät naimisiin. The mosquitoes got married.
- [**Komáři se ženili, JWIII/2; sov., sekakuoro, kamariork.**]
- ▶ 1897.

[**Zelené sem sela, JWIII/3**]

- ▶ 1892. Sekakuoro ja orkesteri. Kansanlaulun sovitus.
- I have sown green. Vihreää kylvin

[**Ked' zme šli na hody, JWIII/4**]

- ▶ 1893. Sekakuoro ja orkesteri. Kansanlaulun sovitus.
- As we went to the feast. Kun me menimme juhliin

[**Hospodine!, JWIII/5**]

- ▶ 1896. Solistit, kaksoiskuoro, urut ja soitinyhtye. Teksti perinteinen.
 - Herra, ole meille armollinen. Lord have mercy
- [**Hospodine!, JWIII/5; sov., SATB, sekakuoro, soitinyhtye**]
- ▶ Säestävä yhtye on miltei sama, siinä on kolmen trumpetin sijasta kaksi.

[**Amarus, JWIII/6**]

- ▶ 1897/1901/1906. Kantaatti sopraanolle, tenorille, sekakuorolle ja orkesterille. Teksti Emil Frída salanimellä Jaroslav Vrchlilcký.

[**Na Soláni čarták, JWIII/7**]

- ▶ 1911/1920. Kantaatti tenorille, mieskuorolle ja orkesterille. Teksti Maximilián Kunert salanimellä M. Kurt.

[**Věčné evangelium, JWIII/8**]

- ▶ 1914. Legenda sopraanolle, tenorille, sekakuorolle ja orkesterille. Teksti Emil Frída.
- The eternal Gospel. Ikuinen evankeliumi

[Mša glagolskaja, JWIII/9]

- ▶ 1926. Soolokvartetti, sekakuoro, urut ja orkesteri. Teksti on vanhaa kirkkoslaavia.
- Glagoliittimessu. Glagolitic Mass. Glagolská mše. Glagolskája mša. Glagoskaja missa. Mi-sa glagolskaja. Missa glagolskaja. Missa slavnija

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Intrády]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 1, Úvod]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 2, Gospodi pomiluj]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 3, Slava]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 4, Věrujo]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 5, Svet]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 6, Blagoslovl'en]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 7, Agneče božij]

[Mša glagolskaja, JWIII/9. Nro 8, Dohra]

4. Säestyksetön kuoromusiikki

[Orání, JWIV/1]

- ▶ 1873. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Kyntäminen. Ploughing

[Válečná, JWIV/2]

- ▶ 1873. Mieskuoro. Tekstin lähdettä ei tunneta.
- Sotalaulu. War song

[Válečná k svěcení praporu, JWIV/3]

- ▶ 1873. Mieskuoro. Tekstin lähdettä ei tunneta.
- War song for dedicating the banner

[Nestálost lásky, JWIV/4]

- ▶ 1873. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- The flickleness of love. Rakkauden epävakaisuus

[Divím se milému, JWIV/5]

- ▶ 1876. Mieskuoro. Teksti on todennäköisesti perinteinen.
- I wonder at my beloved. Ihmettelen rakastettuani

[Vínek stonulý, JWIV/6]

- ▶ 1876. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- The drowned wreath. Hukkunut seppel

[Osamělá bez těchy, JWIV/7]

- ▶ 1874. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Alone without comfort. Yksin lohdutta

[Láska opravdivá, JWIV/8]

- ▶ 1876. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Tosi rakkaus. True love

[Osudu neujdeš, JWIV/9]

- ▶ 1878. Mieskuoro. Teksti perinteinen (serbialainen).
- Et pakene kohtaloa. You cannot escape your fate.

[Zpěvná дума, JWIV/10]

- ▶ 1876. Mieskuoro. Teksti František Ladislav Čelakovský.
- Kuoroelegia. Vocal elegy

[Na košatej jedli dva holubi sed'á, JWIV/11]

- ▶ 1880. Mieskuoro.
- Kaksi kyyhkystä laskeutuu tuuheaan kuuseen. Two pigeons are perching on the bushy fir tree

[Slavnostní sbor, JWIV/12]

- ▶ 1877. Sekakuoro ja piano. Teksti Karel Kučera.
- Festive chorus for laying the foundation stone of the Teacher's Institute. Juhlakuoro. Slavnostní sbor k položení základního kamene ústavu ku vzdělání učitelů

[Slavnostní sbor, JWIV/13]

- ▶ 1877. Baritoni, mieskuoro ja piano. Teksti mahdollisesti Karel Kučera.
- Festive chorus for the conservation of the new building of the Imperial and Royal Slavonic Teacher's Institute in Brno. Slavnostní sbor ku svěcení nové budovy c. k. slovanského ústavu ku vzdělání učitelů v Brně

[Píseň v jeseni, JWIV/14]

- ▶ 1880. Sekakuoro. Teksti Emil Frída.
- Autumn song. Syyslaulu

[Na prievoze, JWIV/15]

- ▶ 1885. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Lautalla. On the ferry.

[Ave Maria, JWIV/16]

- ▶ 1883. Mieskuoro. Teksti George Byron (1788-1824), käännös Josef Durdík (1837-1902). Kyseessä ei siis ole perinteinen latinankielinen Ave Maria -teksti.

[Laulut, mieskuoro, JWIV/17]

- ▶ 1885. Tekstit ovat perinteisiä, paitsi laulussa nro 4. **Nimeke on muuttunut**, laulut olivat aiemmin itsenäisinä teoksina.

- Čtveřice mužských sborů

[Laulut, mieskuoro, JWIV/17. Nro 1, Vyhrůžka]

- The warning. Varoitus

[Laulut, mieskuoro, JWIV/17. Nro 2, Ó láska]

- Ah rakkaus. O love

[Laulut, mieskuoro, JWIV/17. Nro 3, Ach vojna, vojna]

- Ah, the war. Sotilaan osa

[Laulut, mieskuoro, JWIV/17. Nro 4, Krásné oči tvé]

- ▶ Teksti František Rypáček salanimellä Jaroslav Tichý.
- Kauniit silmäsi. Your lovely eyes

[Kačena divoká, JWIV/18]

- ▶ 1885. Sekakuoro. Teksti perinteinen.
- The wild duck. Villi ankka. Villihanhi

[Laulut, mieskuoro, JWIV/19]

► 1888. **Nimeke on muuttunut**, laulut olivat aiemmin itsenäisinä teoksina.

[Laulut, mieskuoro, JWIV/19. Nro 1, Loučení]

► Teksti Alžběta Pechová salanimellä Eliška Krásnohorská.

■ Ero. Parting

[Laulut, mieskuoro, JWIV/19. Nro 2, Holubička]

► Teksti Alžběta Pechová salanimellä Eliška Krásnohorská.

■ The dove. Kyyhkynen

[Laulut, mieskuoro, JWIV/19. Nro 3, Žárlivec]

► Teksti perinteinen.

■ The jealous man. Mustasukkainen

[Královničky, JWIV/20]

► 1889. 10 kansanlaulusovitusta unisonokuorolle ja pianolle.

■ The little queens. Pikku kuningattaria

[Královničky, JWIV/20. Nro 1, Neseme, neseme, májiček]

[Královničky, JWIV/20. Nro 2, Vyletěl sokol]

[Královničky, JWIV/20. Nro 3, Máme králku chromou]

[Královničky, JWIV/20. Nro 4, Hajsa, hajsa, má králenko, hajsa]

[Královničky, JWIV/20. Nro 5, Co to ten král za královnu dostal]

[Královničky, JWIV/20. Nro 6, Cib, cib, cibulenka]

[Královničky, JWIV/20. Nro 7, Šohajova mladá žena]

[Královničky, JWIV/20. Nro 8, Pojedem do mlýna]

[Královničky, JWIV/20. Nro 9, Naša královna]

[Královničky, JWIV/20. Nro 10, Vrby se nám zelenají]

[Naše píseň, JWIV/21]

► 1890. Sekakuoro. Teksti Svatopluk Čech. Säestyksetön versio laulusta JWIII/Ia.

[Což ta naše bříza, JWIV/22]

► 1893. Mieskuoro. Teksti Alžběta Pechová salanimellä Eliška Krásnohorská.

■ Meidän koivumme. Our birch tree

[Už je slúnko z téj hory ven, JWIV/23]

► 1894. Basso, sekakuoro ja piano. Teksti perinteinen.

■ Jo nousi aurinko kukkulan yli. The sun has risen above that hill

[Odpočih si, JWIV/24]

► 1894. Mieskuoro. Teksti František Sušil (1804-1868).

■ Lepää rauhassa. Take your rest

[Slavnostní sbor, JWIV/25]

► 1897. Mieskuoro.

■ Festive chorus for dedicating the banner of the St Joseph's Union. Juhlakuoro. Slavnostní sbor k svěcení praporu Svatojosefské jednoty

[Osamělá bez těchy, JWIV/26]

- ▶ 1898. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Alone without comfort. Yksin lohdutta

[Osamělá bez těchy, JWIV/26 (1925)]

- ▶ 1825. Laulun uudistettu versio.

[Ukvalské písně, JWIV/27]

- ▶ 1899. Sekakuoro. Tekstit perinteisiä.
- Hukvaldy songs. Hukvaldyn lauluja

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 1, Ondraš, Ondraš!]

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 2, Ty ukvalsky kosteličku!]

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 3, Na tych fojtovych lukach]

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 4, Ty ukvalsky kosteličku, hej!]

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 5, Pan Buh vam zaplat'!]

[Ukvalské písně, JWIV/27. Nro 6, Fojtova Hanka]

[Laulut, mieskuoro, JWIV/28]

- ▶ 1900-1906? **Nimeke on muuttunut**, edellisessä luettelossa laulut olivat itsenäisinä teoksina.
- Čtvero mužských sborů moravských. Four Moravian male-voice choruses

[Laulut, mieskuoro, JWIV/28. Nro 1, Dež víš]

- ▶ Teksti Ondřej Přikryl.
- If you only knew. Jos tiedät

[Laulut, mieskuoro, JWIV/28. Nro 2, Komáři]

- ▶ Teksti perinteinen.
- Hyttyset. Mosquitoes

[Laulut, mieskuoro, JWIV/28. Nro 3, Klekánica]

- ▶ Teksti Ondřej Přikryl.
- The evening witch. Iltavelho

[Laulut, mieskuoro, JWIV/28. Nro 4, Rozloučení]

- ▶ Teksti perinteinen.
- Ero. Parting

[Otče náš, JWIV/29]

- ▶ 1901. Tenori, sekakuoro ja piano/harmoni. Teksti Raamatusta.
- Isä meidän. Moravský otče náš. Our Father

[Otče náš, JWIV/29; sov., T, sekakuoro, harppu, urut]

- ▶ 1906.

[Elegie na smrt dcery Olgy, JWIV/30]

- ▶ 1903. Kamarikantaatti tenorille, sekakuorolle ja pianolle. Teksti ilmeisesti Maria Veverit-san tekstin pohjalta kääntänyt B. Zavadil.
- Elegia Olga-tyttären kuolemalle

[Vínek, JWIV/31]

- ▶ 1906. Mieskuoro. Teksti perinteinen.
- Seppele. The wreath

[Lidová nokturna, JWIV/32]

- ▶ 1906. Naiskuoro ja piano. Tekstit perinteisiä.
- Evening songs of Slovak people from Rovné. Folk nocturnes. Lidový dvojhlas. Večerní zpěvy slovenského lidu z Rovného

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 1, Ej žalo dievča]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 2, Ej, bude zima, bude mráz]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 3, Panská lúčka je zelená]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 4, Jede furman dolinú]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 5, Naš Janyčko malovaný]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 6, Keď ja podjem na tu vojnu, milá má!]

[Lidová nokturna, JWIV/32. Nro 7, Vysoko si, laštovienka lietala]

[Kantor Halfar, JWIV/33]

- ▶ 1906. Mieskuoro. Teksti Vladimir Vašek salanimellä Petr Bezruč.
- Halfar the schoolmaster

[Maryčka Magdónova, JWIV/34]

- ▶ 1906. Mieskuoro. Teksti Vladimir Vašek salanimellä Petr Bezruč.

[Maryčka Magdónova, JWIV/35]

- ▶ 1907. Mieskuoro. Teksti Vladimir Vašek salanimellä Petr Bezruč. Musiikki ei ole sama kuin teoksessa JWIV/34.

[70.000, JWIV/36]

- ▶ 1909/1912. Tenori, soolokvartetti ja mieskuoro. Teksti Vladimir Vašek salanimellä Petr Bezruč. Alkuperäinen vuoden 1909 versio on esitetty, mutta vain vuoden 1912 versio on julkaistu. **Nimeke on muuttunut.**
- Sedmdesát tisíc. Seitsemänkymmentätuhatta. The seventy thousand

[Pět národních písní, JWIV/37]

- ▶ 1912. Tenori, mieskuoro ja piano/harmoni. Tekstit perinteisiä.
- 5 národních písní

[Pět národních písní, JWIV/37. Nro 1, Išly panny na jahody]

[Pět národních písní, JWIV/37. Nro 2, V tom velickém širém poli]

[Pět národních písní, JWIV/37. Nro 3, Proč, kalino, neprokvétáš?]

[Pět národních písní, JWIV/37. Nro 4, Putovali hudci]

[Pět národních písní, JWIV/37. Nro 5, A byl jeden zeman]

[Perina, JWIV/38]

- ▶ 1914. Mieskuoro. Kansanlaulun sovitus.
- The eiderdown. Haahkanuntuva

[Vlčí stopa, JWIV/39]

- ▶ 1916. Naiskuoro ja piano. Teksti Emil Frída.
- Sudenjäljet. The wolf's trail

[Hradčanské písničky, JWIV/40]

► 1916. Sopraano, naiskuoro, huilu ja harppu. Tekstit František Procházka (1861-1939).

■ Songs of Hradčany

[Hradčanské písničky, JWIV/40. Nro 1, Zlatá ulička]

■ Golden lane. Kultainen kuja

[Hradčanské písničky, JWIV/40. Nro 2, Plačící fontána]

■ Itkevä suihkulähde. The weeping fountain

[Hradčanské písničky, JWIV/40. Nro 3, Belvedere]

■ Belvedere

[Kašpar Rucký, JWIV/41]

► 1916. Balladi sopraanolle, naisääniselle kvartetille ja naiskuorolle. Teksti František Procházka.

■ Die Ballade von Kasper Ruzky. O Kašparovi Ruckém

[Česká legie, JWIV/42]

► 1918. Tenori, basso ja mieskuoro. Teksti Antonín Horák.

■ České legie. The Czech legion. Tšekkilegioona

[Potulný šílenec, JWIV/43]

► 1922. Sopraano, tenori, baritoni ja mieskuoro. Teksti Rabindranath Tagore, käänös Balej.

■ Narrin harharetki. Vaeltava hullu. The wandering madman

[Naše vlajka, JWIV/44]

► 1925-1926. Sopraanot (2), tenorit (2), bassot (5) ja mieskuoro. Teksti František Procházka.

■ Meidän lippumme. Our flag

[Sbor při kladení základního kamene Masarykovy University v Brně, JWIV/45]

► 1928. Mieskuoro. Teksti Antonín Trýb.

■ Chorus for laying the foundation stone of the Masaryk University in Brno. Kuorolaulu Brnon Masaryk-yliopiston peruskiven muuraukseen

5. Yksinlaulut

[Když mě nechceš, což je víc?, JWV/1]

- ▶ 1871-1875? Tenori ja piano. Teksti František Čelakovský.
- If you don't want me, so what? Jos et halua minua

[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2]

- ▶ 1908. 53 kansanlaulua sovitettuna lauluäänelle ja pianolle.
 - Moravian folk poetry in songs. Määriläistä kansanrunoutta lauluissa
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 1, Ľáska]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 2, Kouzlo]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 3, Zpěvulenka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 4, Záře od milého]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 5, Obrázek milého]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 6, Zahrádečka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 7, Kvítí milodějné]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 8, Polajka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 9, Koukol]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 10, Karafiát]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 11, Jabluňka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 12, Jabůčko]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 13, Červená jabůčka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 14, Oříšek léskový]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 15, Věrnost']
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 16, Stálost']
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 17, Komu kytka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 18, Koníčky milého]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 19, Péřečko]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 20, Tužba]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 21, Tíha]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 22, Památky]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 23, Vzkázání]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 24, Slib]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 25, Buiček]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 26, Šafárova céra]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 27, Hajný]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 28, Nejistota]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 29, Psaničko]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 30, Rozmarýn]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 31, Dobrý lov]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 32, Kukačka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 33, Pomluva]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 34, Sirota]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 35, Stesk]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 36, Jindy a nyní]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 37, Ľavečka]
- [Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 38, Loučení]

[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 39, Osamělý]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 40, Co je to za nebe]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 41, Slzy útěchou]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 42, Kalina]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 43, Loučení s milou]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 44, Osud]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 45, Kolín]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 46, Beograd]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 47, Bolavá hlava]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 48, Dobrá rada]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 49, Svatba komářů]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 50, Muzikanti]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 51, Milenec vrah]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 52, Pohřeb zbojníkův]
[Moravská lidová poesie v písních, JWV/2. Nro 53, Daleko provdaná]

[Jarní píseň, JWV/3]

- ▶ 1897-1898/1905. Lauuluääni ja piano. Teksti František Rypáček salanimellä Jaroslav Tichý.
- Kevätlaulu. Spring song

[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4]

- ▶ 1898. 13 kansanlaulua sovittuna lauluäänelle ja pianolle.
 - Hukvaldy folk poetry in songs. Hukvaldylaista kansanrunoutta lauluissa.
- [Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 1, Ondraš, Ondraš!]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 2, Ty ukvalsky kosteličku!]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 3, Ma miľa mamulko]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 4, Na tych fojtovych łukach]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 5, Proč kalinko smutna stojíš?]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 6, Fojtova Hanka]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 7, Pasavaľa kravarečka]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 8, Co su to za tině]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 9, V našim dvoře dub]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 10, Dyž sem ja šeľ přes černy les]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 11, Ty ukvalsky kosteličku, hej!]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 12, Pan Buh vam zaplat?!]
[Ukvalská lidová poesie v písních, JWV/4. Nro 13, Dyž sem ja šeľ koľem dvorka]

[Návod pro vyučování zpěvu, JWV/5]

- ▶ 1899. 104 harjoitusta lauluäänelle ja pianolle sekä kahdelle lauluäänelle ja pianolle.
- Laulajien harjoituskäsikirja. Singing-teaching manual

[Pět moravských tanců, JWV/6]

- ▶ 1908-1912. Viisi kansanlaulusovittusta lauluäänelle ja pianolle.
 - Five Moravian dances
- [Pět moravských tanců, JWV/6. Nro 1, Ten ukvalský kostelíček]
[Pět moravských tanců, JWV/6. Nro 2, Tovačov, Tovačov, tovačovské zámek]
[Pět moravských tanců, JWV/6. Nro 3, Pilařská]

[Pět moravských tanců, JWV/6. Nro 4, Aj, ženy]
[Pět moravských tanců, JWV/6. Nro 5, Krajcopolka]

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/7]

► 1908-1912. Neljä kansanlaulusovitusta.

■ Čtyři balady. Four ballads

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/7. Nro 1, Ballada]

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/7. Nro 2, Seděl vězeň]

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/7. Nro 3, Rychtarova Kačenka]

■ Ballada II

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/7. Nro 4, Rodinu mám]

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/8]

► 1908-1912. Kansanlaulusovituksia.

■ Dvě balady. Two ballads

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/8. Nro 1, Vandrovali hudci]

■ Fiddlers were roaming

[Balladit, lauluääni, piano, JWV/8. Nro 2, A byl jeden zeman]

■ And there was once a farmer

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9]

► 1909. Kansanlaulusovituksia.

■ 6 národních písní jež zpívala Gabel Eva. Six folksongs sung by Eva Gabel

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 1, Něumrem ja na zemi]

■ I won't die on the ground

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 2, Šiel som cez mesto]

■ I walked through the town

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 3, Štyry kosy]

■ Four scythes

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 4, Na Slatinských lúkách]

■ In the meadows of Slatina

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 5, Široko d'aleko]

■ Far and wide the bird flew

[Laulut, lauluääni, piano, JWV/9. Nro 6, Už těbe Anička]

■ For you, Anička, they are getting the wedding ready

[Podme, milá, podme, JWV/10]

► 1911. Kansanlaulun sovitus lauluäänelle ja pianolle.

■ Let's come, my dear, let's come! Tule, rakas, tule

[Písně detvanské, zbojnické balady, JWV/11]

► 1916. Kansanlaulusovituksia lauluäänelle ja pianolle.

■ Songs of Detva, brigand ballads

[Písně dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 1, Ej nebudu ja dobrý]

■ I won't be good

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 2, Ej sedu sem ja sedu]

■ I sat, I sat

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 3, Ej šetko ľudia vrvia]

■ Everybody says all sorts of things

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 4, Pod javorkom, pod zeleným]

■ Under the green maple tree

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 5, Ide Kračuň, ide]

■ Christmas is coming

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 6, Byľa jedna sirá vdova]

■ There was a forlorn widow

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 7, Na horách, na dol'ách]

■ In the mountains, in the valleys

[Písňe dětvanske, zbojnické balady, JWV/11. Nro 8, Šla milá na zdávání]

■ My darling was going to her wedding

[Zápisník zmizelého, JWV/12]

► 1917-1919/1920. Tenori, alto, kolme naisääntä ja piano. Tekstien tekijöitä ei tiedetä.

■ The diary of one who disappeared. Kadonneen miehen päiväkirja. Kadonneen päiväkirja.

Tagebuch eines Verschollenen

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 1, Potkal jsem mladou cigánku]

■ I met a young Gypsy girl

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 2, Ta černa cigánka]

■ That black Gypsy girl

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 3, Svatojanské mušky tančija po hrázi]

■ Fireflies are dancing over the dike

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 4, Už mladé vlaštůvky ve hnízdě vrnoži]

■ The young swallows are twittering in the nest

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 5, Těžko sa mi oře, vyspal sem sa malo]

■ Ploughing is hard for me, I didn't sleep much

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 6, Hajsi, vy sivi volci]

■ Hey, you grey oxen

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 7, Ztratil sem količek]

■ I've lost the axle-pin

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 8, Nehled'te, volečci]

■ Don't stare, little oxen

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 9, Vitaj, Janičku]

■ Welcome, Janičku

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 10, Bože dálný, nesmrtný]

■ Distant, immortal God

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 11, Tahne vůňa k lesu]

■ Fragrance wafts towards the wood

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 12, Timavá olšinka]

■ Dark alder-grove

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 13, Intermezzo]

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 14, Slnéčko sa zdvihá]

■ The sun is rising

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 15, Moji sivi volci]

■ My grey oxen

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 16, Co sem to udělal?]

- What have I done?

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 17, Co komu sůzeno]

- What's ordained

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 18, Nedbám já včil o nic]

- I don't care about anything else now

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 19, Letí straka letí]

- The magpie is flying

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 20, Mám já panenku]

- I've got a girl

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 21, Můj drahý tatíčku]

- My dear father

[Zápisník zmizelého, JWV/12. Nro 22, S Bohem, rodný kraju]

- Farewell, my native countryside

[Slezské písně, JWV/13]

- 1918. 10 kansanlaulua sovittetuna lauluäänelle ja pianolle.

- Silesian songs from Helena Salichová's collection. Slesialaisia lauluja

[Slezské písně, JWV/13. Nro 1, A choť sem ja drobňušinka drobna]

- And though I'm very small

[Slezské písně, JWV/13. Nro 2, Dyž sem šel okolo vrat]

- When I was passing the gate

[Slezské písně, JWV/13. Nro 3, A choť sem děvuchna chudobného otce]

- And though I'm poor father's daughter

[Slezské písně, JWV/13. Nro 4, To naše staveni z drobneho kameni]

- The cottage of ours made of tiny stones

[Slezské písně, JWV/13. Nro 5, Aj, co to tam šustí]

- Hey, what's that rustling?

[Slezské písně, JWV/13. Nro 6, V kolaji voda]

- Water in the track

[Slezské písně, JWV/13. Nro 7, Aj, co to je za slaviček]

- Hey, what nightingale is this one?

[Slezské písně, JWV/13. Nro 8, Panimamo, švarnu cerku matě]

- Ma'am, you have a pretty daughter

[Slezské písně, JWV/13. Nro 9, A dybystě zapřihli štyradvacet koni]

- Even if you harnessed twenty-four horses

[Slezské písně, JWV/13. Nro 10, V černym lese ptaček zpíva]

- In the black wood a little bird is singing

[Ukolébavka, JWV/14]

- 1920. Kansanlaulun sovitus lauluäänelle ja pianolle.

- Kehtolaulu. Lullaby

[Radujte se všichni, JWV/15, nro 1]

- 1923. Kansanlaulun sovitus lauluäänelle ja viululle tai jollekin muulle soittimelle.

- Liittykää kaikki yhteen. Rejoice all of you

[Sklenovské pomezí, JWV/15, nro 2]

- ▶ 1923. Kansanlaulun sovitus lauluäänelle ja viululle tai jollekin muulle soittimelle.
- Sklenov border country. Sklenovin rajamaa

[Pod'te, pod'tem děvčatka, JWV/15, nro 3]

- ▶ 1923. Kansanlaulun sovitus lauluäänelle ja viululle tai jollekin muulle soittimelle.
- Come, come girls. Tulkaa tytöt

[Říkadla, JWV/16]

- ▶ 1925. Perinteisiä lastenlauluja 1-3 mezzosopraanolle, klarinetille ja pianolle.

- Lastenloruja. Nursery rhymes

[Říkadla, JWV/16. Nro 1, Leze krtek podle meze]

- Mole is crawling round his patch

[Říkadla, JWV/16. Nro 2, Karel do pekla zajel]

- Karel rode to hell

[Říkadla, JWV/16. Nro 3, Fanta rasů hrál na basu]

- Franta from the knacker family plays the bass

[Říkadla, JWV/16. Nro 4, Dělán, dělán kázání]

- I'm preaching a sermon

[Říkadla, JWV/16. Nro 5, Hó, hó, krávy dó]

- Ho, ho, the cows are coming

[Říkadla, JWV/16. Nro 6, Koza bílá hrušky sbírá]

- The white goat's picking pears

[Říkadla, JWV/16. Nro 7, Vašek, pašek, bubeník]

- Vašek, shepherd-boy, drummer-boy

[Říkadla, JWV/16. Nro 8, Frantíku, Frantíku]

- Frantík, Frantík

[Říkadla, JWV/17]

- ▶ 1927. Johdanto ja 18 lastenlaulua. Yhdeksänääninen lauluyhtye ja soitinyhtye (10 soittajaa).

- Lastenloruja. Nursery rhymes

[Říkadla, JWV/17. Nro 1, Úvod]

- Introduction

[Říkadla, JWV/17. Nro 2, Řípa se vdávala]

- Turnip was getting married

[Říkadla, JWV/17. Nro 3, Není lepší jako z jara]

- Nothing's nicer than early spring

[Říkadla, JWV/17. Nro 4, Leze krtek podle meze]

- Mole is crawling round his patch

[Říkadla, JWV/17. Nro 5, Karel do pekla zajel]

- Karel rode to hell

[Říkadla, JWV/17. Nro 6, Roztrhané kalhoty]

- Torn trousers

[Říkadla, JWV/17. Nro 7, Fanta rasů hrál na basu]

- Franta from the knacker family plays the bass

- [Říkadla, JWV/17. Nro 8, **Náš pes, náš pes**]
■ Our dog, our dog
- [Říkadla, JWV/17. Nro 9, **Dělám, dělám kázání**]
■ I'm preaching a sermon
- [Říkadla, JWV/17. Nro 10, **Stará bába čarovala**]
■ The old woman was casting spells
- [Říkadla, JWV/17. Nro 11, **Hó, hó, krávy dó**]
■ Ho, ho, the cows are coming
- [Říkadla, JWV/17. Nro 12, **Moje žena malučičká**]
■ My tiny little wife
- [Říkadla, JWV/17. Nro 13, **Bába leze do bezu**]
■ The old woman's crawling into the elder-tree
- [Říkadla, JWV/17. Nro 14, **Koza bílá hrušky sbírá**]
■ The white goat's picking pears
- [Říkadla, JWV/17. Nro 15, **Němec brouk, hrnce tlouk**]
■ The surly German hanged the pots
- [Říkadla, JWV/17. Nro 16, **Koza bílá hrušky sbírá**]
■ The white goat's picking pears
- [Říkadla, JWV/17. Nro 17, **Vašek, pašek, bubeník**]
■ Vašek, shepherd-boy, drummer-boy
- [Říkadla, JWV/17. Nro 18, **Frantíku, Frantíku**]
■ Frantík, Frantík
- [Říkadla, JWV/17. Nro 19, **Seděl medvěd na kolodi**]
■ Bear was sitting on the tree trunk

6. Orkesterimusiikki

[Zvuky ku památce Förchtgotta-Tovačovského, JWVI/1]

- ▶ 1875. Jousiorkesteri.
- Sointeja Förchtgotta-Tovačovskýn muistolle. Sounds in memory of Arnošt Förchtgotta-Tovačovský

[Sarjat, jousiork., JWVI/2]

- ▶ 1877. Osat: 1. Moderato, 2. Adagio, 3. Andante con moto, 4. Presto – Andante – Presto, 5. Adagio ja 6. Andante. Teos esitettiin ensimmäisen kerran vasta vuonna 1926, jolloin säveltäjä hylkäsi sarjan osilla aiemmin olleet nimet (Prélude, Allemande, Sarabanda, Scherzo, Air ja Finale).

[Idyla, JWVI/3]

- ▶ 1878. Jousiorkesteri. Osat: 1. Andante – Meno mosso – Da capo, 2. Allegro – Moderato – Allegro, 3. Moderato – Con moto – Moderato, 4. Allegro, 5. Adagio – Presto – Adagio, 6. Scherzo – Trio – Tempo I ja 7. Moderato. – Teoksen nimi oli vielä käsikirjoituksessa ja ensimmäisissä esityksissä muodossa ”Idylla”, mutta vuodesta 1913 lähtien se on kirjoitettu kielipillisesti oikeaksi katsotulla tavalla ”Idyla”.
- Idyll. Idylla. Idylli

[Valašské tance, JWVI/4]

- ▶ 1889-1891? Orkesteri. Teoksen yhteydessä on esiintynyt opusnumero 2.
- Dances from Valašsko. Lašské tance. Valachian Dances. Valakialaisia tansseja. Valakialaistansseja

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 1, Čeladenský]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 2, Dymák]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 3, Kožich]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 4, Pilky]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 5, Požehnaný]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 6, Starodávný I]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 7, Starodávný IIa]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 8, Starodávný IIb]

[Valašské tance, JWVI/4. Nro 9, Troják lašský]

[Adagio, ork., JWVI/5]

- ▶ 1890.

[Sarjat, ork. , JWVI/6]

- ▶ 1891. Osat: 1. Con moto, 2. Adagio, 3. Allegretto (Požehnaný) ja 4. Con moto (Dymák). Teoksen yhteydessä on esiintynyt opusnumero 3. Nimitys sarjaksi ei ole peräisin säveltäjältä vaan se on jälkipolvien ratkaisu.
- Serenáda

[Moravské tance, JWVI/7]

► 1889-1891. Kansantansseja sovitettuna orkesterille. Kokonaisuuden nimi ei ole autenttinen.

■ Moravian dances. Määriläisiä tansseja

[Moravské tance, JWVI/7. Nro 1, Kožich]

[Moravské tance, JWVI/7. Nro 2, Kalamajka]

[Moravské tance, JWVI/7. Nro 3, Trojky]

[Moravské tance, JWVI/7. Nro 4, Silnice]

[Moravské tance, JWVI/7. Nro 5, Rožek]

[Hanácké tance, JWVI/8]

► 1890. Neljä kansantanssisovitusta, joista viimeisessä on mukana mieskuoro. Kokonaisuuden nimi ei ole autenttinen.

■ Dances from Haná. Hanálaisia tansseja

[Hanácké tance, JWVI/8. Nro 1, Kalamajka]

[Hanácké tance, JWVI/8. Nro 2, Trojky]

[Hanácké tance, JWVI/8. Nro 3, Silnice]

[Hanácké tance, JWVI/8. Nro 4, Troják]

[České tance, JWVI/9]

► 1893. Kansanlaulujen sovituksia orkesterille. Kolmannessa osassa on myös sekakuoro.

■ Czech dances I. Tšekkiläisiä tansseja I

[České tance, JWVI/9. Nro 1, Dymák]

[České tance, JWVI/9. Nro 2, Požehnaný]

[České tance, JWVI/9. Nro 3, Keď zme šli na hody]

[České tance, JWVI/9. Nro 4, Křížový]

[České tance, JWVI/9. Nro 5, Čeladenský]

[Žárliivost, JWVI/10]

► 1895. Orkesteri. Kyseessä on alun perin *Jenůfa*-oopperan alkusoitto, joka puolestaan pohjautuu määriläiseen kansanlauluun *Žárlivec*.

■ Jealousy. Mustasukkaisuus. Úvod k Její pastorkyni

[Požehnaný, JWVI/11]

► 1899. Orkesterisovitus kansanlaulusta.

[Kozáček, JWVI/12]

► 1899. Orkesteri.

■ Cossack dance. Kasakkatanssi

[Srbské kolo, JWVI/13]

► 1900. Orkesteri. Pohjana on serbialainen kansantanssi.

■ Serbian reel

[Šumařovo dítě, JWVI/14]

► 1913. Orkesteri. Teoksen innoittajana on ollut Svatopluk Čechin salanimellä Václav Benda kirjoittama samanniminen runo.

■ Balladi orkesterille. The fiddler's child. Pelimannin lapsi

[Taras Bulba, JWVI/15]

► 1915-1918. Rapsodia orkesterille Nikolai Gogolin samannimisen kertomuksen pohjalta. Osat: 1. Smrt Andrijova (Moderato, quasi recitativo), 2. Smert Ostapova (Moderato) ja 3. Prorotví a smrt Tarase Bulby (Con moto).

■ Rhapsody for orchestra

[Balada blanická, JWVI/16]

► 1919? Sinfoninen runo orkesterille Jaroslav Vrchlickýn runon pohjalta.

■ The Ballad of Blaník. Blanikin balladi

[Lašské tance, JWVI/17]

► 1924. Orkesterisovituksia kansantansseista.

■ Dances from Lašsko. Laakialaisia tansseja. Lachian Dances

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 1, Starodávny I]

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 2, Požehnaný]

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 3, Dymák]

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 4, Starodávny II]

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 5, Čeladenský]

[Lašské tance, JWVI/17. Nro 6, Pilky]

[Sinfonietta, ork., JWVI/18]

► 1926. Orkesteri. Osat: 1. Allegretto (Fanfáry), 2. Andante (Hrad), 3. Moderato (Králové klášter), 4. Allegretto (Ulice) ja 5. Allegro (Radnice). – Teoksen nimen historia on monimutkainen, eikä ole täysin selvää, tarkoittiko Janáček sillä itse erisnimeä vai ei. Se tiedetään, että teos oli säveltäjälle pitkään ”Sinfonietta vojenská” eli ”Sotasinfonietta”. Loppujen lopuksi Janáček kuitenkin omisti teoksen Rosa Newmarchille, eivätkä sotilaalliset mielleyhtymät ole jääneet nimen osaksi. Myös teosluettelon tekijät ovat päätyneet muotoon ”Sinfonietta”.

■ Sinfonietta. Military Sinfonietta. Rally Sinfonietta. Sletová symfonietta. Vojenská symfonietta.

7. Kamarimusiikki

[Znělka, JWVII/1]

- ▶ 1875. Neljä viulua. Sävellaji A-duuri.
- Sonetit, viulut (4). Sonnet

[Znělka, JWVII/2]

- ▶ 1875. Neljä viulua. Sävellaji d-molli. Teos on keskeneräinen.
- Sonetit, viulut (4). Sonnet

[Romanssit, viulu, piano, JWVII/3]

- ▶ 1879.
- 4. Romance

[Dumka, JWVII/4]

- ▶ 1879-1880. Viulu ja piano.

[Pohádka, JWVII/5]

- ▶ 1910/1923. Sello ja piano. Osat: 1. Con moto, 2. Con moto ja 3. Allegro.
- A fairy tale. Satu

[Pohádka, JWVII/5 (1912)]

- ▶ 1912. Tässä versiossa oli mukana neljäs osa Adagio, jonka säveltäjä otti pois lopullisesta vuoden 1923 versiosta.

[Presto, sello, piano, JWVII/6]

- ▶ ? Teoksen syntyäikää ei ole pystytty selvittämään. Vuosi 1910 on puhdasta arvailua sillä perusteella, että toinen Janáčekin sävellys tälle kokoonpanolle on tältä vuodelta. Vuotta 1924 on pidetty myös mahdollisena tyyllisten seikkojen perusteella.

[Sonaatit, viulu, piano, JWVII/7]

- ▶ 1914-1915/1922. Osat: 1. Con moto, 2. Ballada – Con moto, 3. Allegretto ja 4. Adagio.

[Sonaatit, viulu, piano, JWVII/7 (1915)]

- ▶ Teoksen varhaisversion osat olivat 1. Con moto, 2. Adagio, 3. Ballada ja 4. Con moto.

[Kvartetot, jouset, nro 1, JWVII/8]

- ▶ 1923. Osat: 1. Adagio, 2. Con moto, 3. Con moto ja 4. Con moto. – Teos pohjautuu ainakin osittain kadonneen pianotrion musiikkiin, jonka innoittajana on ollut Leo Tolstoin teos *Kreuzersonaatti*.
- Kreutzer Sonata. Kvartet z podnětu L. N. Tostého Kreutzerovy sonáty

[Pochod Modráčků, JWVII/9]

- ▶ 1924. Piccolohuilu ja piano. Teoksen nimessä olevat ”Sinikat” viittaa Janáčekin lapsuudenikäisen kuoron lempinimeen, ei lintulajiin.
- March of the Bluebirds. Sinikoiden marssi

[Mládí, JWVII/10]

► 1924. Sarja puhallinsekstetille (huilu, oboe, klarinetti, bassoklarinetti, fagotti ja käyrätorvi). Osat: 1. Andante, 2. Moderato, 3. Allegro ja 4. Con moto.

■ Mládý život. Nuoruus. Youth

[Concertinot, piano, soitinyhtye, JWVII/11]

► 1925. Piano, kaksi viulua, alttoviulu, klarinetti, käyrätorvi ja fagotti. Osat: 1. Moderato, 2. Più mosso, 3. Con moto ja 4. Allegro.

■ Jaro. Kevät. Spring

[Capricciot, piano, soitinyhtye, JWVII/12]

► 1926. Piano (vain vasen käsi), piccolo/huilu, kaksi trumpettia, kolme pasuunaan ja tuuba. Osat: 1. Allegro, 2. Adagio, 3. Allegretto ja 4. Andante.

■ Defiance. Vzdor

[Kvartetot, jouset, nro 2, JWVII/13]

► 1928. Osat: 1. Andante, 2. Adagio, 3. Moderato ja 4. Allegro.

■ Intiimejä kirjeitä. Intimate letters. Listy důvěrné. Listy milostné. Milostné dopisy. Salaisia kirjeitä

8. Teokset kosketinsoittimille

Teosluettelossa on numeroilla JWVIII/1 ja JWVIII/5 joukko harmonia- ja kontrapunktiharjoituksia, joita Janáček teki 1874-1875 ja 1877 Prahán urkukoulussa. Teosluettelon tekijät eivät kuitenkaan tarjoa mitään alkukielistä nimitystä näille kokonaisuuksille, joten niiden standardointi on käytännössä mahdotonta. Valikoima näitä harjoituksia on julkaistu vuonna 1939.

[Preludit, urut, JWVIII/2]

- ▶ 1875.
- Předehra

[Varyto, JWVIII/3]

- ▶ 1875. Urut.
- Lyyra

[Fantasiat, urut, JWVIII/4]

- ▶ 1875.
- Chorální fantázie. Chorální fantazie

[Muunnelmat, piano, JWVIII/6]

- ▶ 1880. Kokonaisuudessa on teema ja seitsemän muunnelmaa.
- Tema con variazioni. Zdenčiny variace. Zdenka variations

[Kappaleet, urut, JWVIII/7]

- ▶ 1884.
- Skladby pro varhany

[Kappaleet, urut, JWVIII/7. Nro 1, Adagio]

[Kappaleet, urut, JWVIII/7. Nro 2, Adagio]

[Dymák, JWVIII/8]

- ▶ 1885. Kansantanssin sovitus pianolle.

[Na památku, JWVIII/9]

- ▶ 1887? Piano.
- In memoriam. Muistolle

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10]

▶ 1893. Kansantanssisovituksia pianolle ja pianolle nelikätisesti, joissakin tapauksissa myös cimbalomille (nro 6) tai lauluäänelle ja pianolle (nro 14, 17, 18).

- Folk dances in Moravia. Määriläisiä kansantansseja

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 1, Troják]

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 2, Silnice]

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 3, Tetka]

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 4, Kukačka]

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 5, Trojky]

[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 6, Starodávný]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 7, Kalamajka]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 8, Sivá holubička]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 9, Sekerečka]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 10, Rožek]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 11, Konopě]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 12, Čeladenský]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 13, Kožušek]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 14, Koryčanský troják]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 15, Kyjový]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 16, Valaška]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 17, Sedlácká]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 18, Do kola]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 19, Troják lašský]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 20, Požehnaný]
[Národní tance na Moravě, JWVIII/10. Nro 21, Kolo]

[Srňátko, JWVIII/11]

► 1888. Kansantanssin pianosovitus.

[Ej, danaj!, JWVIII/12]

► 1892. Pianosovitus määriläisestä kansansävelmästä.

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13]

► 1893. Piano.

■ Music for Indian Club Swinging. Voimistelumusiikkia

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13. Nro 1, Rázně]

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13. Nro 2]

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13. Nro 3, Mírně]

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13. Nro 4]

[Hudba ke kroužení kužely, JWVIII/13. Nro 5]

[Řezníček, JWVIII/14]

► 1893? Kansantanssin pianosovitus.

[Zezulenka, JWVIII/15]

► 1893? Kansantanssin pianosovitus.

[Úvod k Její pastorkyni, JWVIII/16]

► 1894. Piano nelikätisesti.

■ Jealousy. Prelude to Jenůfa. Žalrivost

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17]

► 1900-1911. Piano. Sarjan osista muutamit (1, 2, 4, 7 ja 10) on sävelletty ensin harmonille.

■ Drobné skladby pro klavír. On the overgrown path. Umpeenkasvaneella polulla

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 1, Naše večery]

■ Our evenings

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 2, Lístek odvanutý]

■ A blown-away leaf

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 3, Pojd'te s námi!]

■ Come with us!

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 4, Frýdecká Panna Maria]

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 5, Štěbetaly jak laštovičky]

■ They chattered like swallows

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 6, Nelze domluvit!]

■ Words fail!

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 7, Dobrou noc!]

■ Good night!

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 8, Tak neskonale úzko]

■ Unutterable anguish

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 9, V pláči]

■ In tears

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 10, Sýček neodletěl!]

■ The barn owl has not flown away

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 11, Andante]

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 12, Allegretto]

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 13, Più mosso]

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 14, Allegro]

[Po zarostlém chodníčku, JWVIII/17. Nro 15, Vivo]

[Moravské tance, JWVIII/18]

► 1904. Piano.

[Moravské tance, JWVIII/18. Nro 1, Čeladenský]

[Moravské tance, JWVIII/18. Nro 2, Pilky]

[I.X.1905, JWVIII/19]

► 1905-1906. Piano. Sarjassa oli alkujaan myös osa 3 (Surumarssi), jonka säveltäjä kuitenkin tuhosi ennen ensiesitystä. Janáček heitti sittemmin jokeen myös kaksi ensimmäistä osaa, mikä takia nykyään soitettava versio on ennen tuhoa tehdyn kopion pohjalta valmistettu julkaisu.

■ From the street 1 October 1905. Kadulta. Z ulice dne 1. října 1905

[I.X.1905, JWVIII/19. Nro 1, Předtucha]

■ Presentiment

[I.X.1905, JWVIII/19. Nro 2, Smrt]

■ Death

[Narodil se Kristus Pán, JWVIII/20]

► 1909. Böömiläisen joululaulun sovitus pianolle tekstin kera.

■ Christ the Lord is born. Kristus on syntynyt

[Moderato, piano, JWVIII/21]

► 1911.

[V mlhách, JWVIII/22]

► 1912. Piano.

■ In the mists. Mhy. Sumussa

[V mlhách, JWVIII/22. Nro 1, Andante]

[V mlhách, JWVIII/22. Nro 2, Molto adagio]

[V mlhách, JWVIII/22. Nro 3, Andantino]

[V mlhách, JWVIII/22. Nro 4, Presto]

[Moravské lidové písně, JWVIII/23]

► 1922. Kansanlaulusovituksia pianolle.

■ Moravian folksongs. Määriläisiä kansanlauluja

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 1, Ty hodiny vivanské]

■ The clock of Vivany

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 2, Ked si já zazpívám]

■ When I sing to myself

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 3, Ach, ty Jurko, Jurenko]

■ O Jurka, Jurenka

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 4, Maryš, moja Maryš]

■ Maryš, my Maryš

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 5, Už sa mně můj milý pryč ubirá]

■ My lover is already going away from me

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 6, Plelo divča, plelo len]

■ The girl was weeding, weeding flax

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 7, Slubovals mi, že mě vezmeš]

■ You promised to marry me

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 8, Či to pachole v noci chodí]

■ Whose lad is that wandering at night

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 9, Či je to děvče na tom vršku]

■ Whose girl is that on the hilltop

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 10, Dyž já budu ležat v černém lesi]

■ When I'll be lying in the dark wood

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 11, Bězi voda, bězi]

■ Water is flowing

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 12, Hradčanské hodiny z temna bijou]

■ Out of the darkness the clock of Hradčany strikes

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 13, Na černej hoře sedláček oře]

■ On the black mountain a farmer is ploughing

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 14, Na Javorině]

■ On Javorina

[Moravské lidové písně, JWVIII/23. Nro 15, V tem hrušeckém čirém poli]

■ On the open field of Hrušky

[Ej, duby, duby, JWVIII/24]

- ▶ 1922. Kansanlaulun sovitus pianolle tekstin kanssa.
- O, the oaks, the oaks

[Budem tady stat, JWVIII/25]

- ▶ 1922. Kansanlaulun sovitus pianolle ja puhelaululle.
- We'll stand here

[Con moto, piano, JWVIII/26]

- ▶ 1923.

[Kappaleet, piano, JWVIII/27]

- ▶ 1924.

[Bratřím Mrštíkům, JWVIII/28]

- ▶ 1925. Piano.
- To the Mrštík brothers

[Kappaleet, piano, JWVIII/29]

- ▶ 1926?

[Na starém hradě Hukvalském, JWVIII/30]

- ▶ 1926. Kansantanssin pianosovitus.
- At the old castle in Hukvaldy

[Andante, piano, JWVIII/31]

- ▶ 1927.

[Vzpomínka, JWVIII/32]

- ▶ 1928. Piano.
- Muisto. Reminiscence

[Kappaleet, piano, JWVIII/33]

- ▶ 1927-1928. Kamila Stösslován hallussa olleeseen albumiin syntyneitä hyvin lyhyitä sävellyksiä pianolle tai harmonille.

- Pieces in Kamila Stösslová's album

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 1, Naše děti]

- Our children

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 2, Dolce]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 3]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 4, Ať mám Tě]

- ▶ Mukana teksti.

- Let me have you

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 5, Aby už se nemohlo jíti nikdy zpět]

- So that one could never return

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 6, Dolcissimo]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 7]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 8, Dolce]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 9]

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 10, Vášnivě]

■ Passionately

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 11, Ty vinky mé zlaté Kamily]

■ You little waves of my golden Kamila

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 12, Čekám Tě]

■ I wait for you

[Kappaleet, piano, JWVIII/33. Nro 13, Zlatý kroužek]

■ The golden ring

9. Keskenäiset teokset

[Rondot, piano, JWIX/1]

- ▶ 1877.

[V Oettingenách, 4 VIII 1878, JWIX/2]

- ▶ 1878. Urut.
- In Oettingen 4 VIII 1878

[Paní mincmistrová, JWIX/3]

- ▶ 1907. Koominen ooppera. Libretto Ladislav Stroupežnický.
- The mintmaster's wife

[Anna Karenina, JWIX/4]

- ▶ 1907. Ooppera. Libretto Janáček Leo Tolstoin venäjänkielisen tekstin pohjalta. Vain luonnoksia oopperasta valmistui.

[Messut, JWIX/5, Es-duuri]

- ▶ 1908. Solistit, sekakuoro ja urut. Teos on keskenäinen (vain osat Kyrie, Credo osittain ja Agnus Dei), mutta se on täydennetty pariinkin kertaan, viimeksi 1995 (Wingfield).

[Živá mrtvola, JWIX/6]

- ▶ 1907. Ooppera. Libretto Janáček Leo Tolstoin tekstin pohjalta. Vain yksi kohtaus valmistui.
- The living corpse

[Dunaj, JWIX/7]

- ▶ 1923-1925. Orkesteri. Janáček luonnosteli teosta, mutta ei saanut sitä koskaan valmiiksi. Teoksen ovat myöhemmin orkestroineet Osvald Chlubna (1948) sekä Leoš Faltus ja Miloš Štědroň (1985). Oheiset osien nimet ovat Chlubnan versiosta.
- The Danube. Tonava

[Dunaj, JWIX/7. Nro 1, Adagio]

[Dunaj, JWIX/7. Nro 2, Utonulá]

[Dunaj, JWIX/7. Nro 3, Lola]

[Dunaj, JWIX/7. Nro 4, Allegro vivo]

[Sanssouci, JWIX/8]

- ▶ 1924. Huilu ja spinetti. Sävellyksestä valmistui vai kuusi ensimmäistä tahtia.
- Teskně. Wistfully

[Allegro, piccolo, kellopele, rummut, JWIX/9]

- ▶ 1924. Sävellyksestä valmistui vai kahdeksan ensimmäistä tahtia.

[Putování dušičky, JWIX/10]

- ▶ 1926. Viulu ja orkesteri. Luonnoksia, joista on rekonstruoitu esitysversio 1988 (Leoš Fal-tus ja Miloš Štědroň).
- The pilgrimage of a little soul. Sielun toivioletki. The wandering of a little soul. Violin con-certo

[Schluck und Jau, JWIX/11]

- ▶ 1928. Keskeneräiseksi jäänyt musiikki Gerhart Hauptmannin näytelmään.

[Penzistům učitelům po 50 letech maturit, JWIX/12]

- ▶ 1928. Mieskuoro. Teos on keskeneräinen eikä sen tekstin lähdettä tunneta.
- Eläkkeellä oleville opettajille 50 vuotta ylioppilaskirjoitusten jälkeen. To teacher-pensioners on 50 years after matriculation

[Kappaleet, piano, JWIX/13]

- ▶ ? Nimetön katkelma.

10. Kadonneet teokset

[Messut, JWX/1]

- ▶ 1872-1875.

[Ženich vnucený, JWX/2]

- ▶ 1873. Mieskuoro. Teksti perinteinen.

[Smrt, JWX/3]

- ▶ 1876? Melodraama lausujalle ja orkesterille. Teksti Mihail Lermontov.
- Death. Kuolema

[Dumka, piano, JWX/4]

- ▶ 1879.

[Sonaatit, piano, JWX/5, Es-duuri]

- ▶ 1879.

[Fuugat, kosketinsoitin, JWX/6]

- ▶ 1879-1880. Joitakin osia esitettiin vuonna 1880, mutta kaikki dokumentit ovat kadonneet.

[Die Abendschatten, JWX/7]

- ▶ 1879. Lauluääni ja piano. Teksti Karl Friedrich Hermann Mayer (1786-1870)?

[Romanssit, viulu, piano, JWX/8]

- ▶ 1879-1880.
- Romanzen

[Laulut, lauluääni, piano, JWX/9]

- ▶ 1879. Laulu tunnetaan vain välillisesti maininnasta kirjeessä.
- Song for Grill

[Sanctus, JWX/10]

- ▶ 1879. Sekakuoro.

[Zdenči-menuetto, JWX/11]

- ▶ 1880. Piano.
- Zdenka's minuet

[Sonaatit, viulu, piano, JWX/12]

- ▶ 1880. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Scherzot, ork., JWX/13]

- ▶ 1880. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Rondot, piano, JWX/14]

► 1880. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Sonaatit, piano, JWX/15]

► 1880. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Sonaatit, viulu, piano, JWX/16]

► 1880. Teos on esitetty julkisesti vuosina 1880 ja 1881, mutta kaikki siihen liittyvä dokumenttiaineisto on kadonnut.

[Frühlingslieder, JWX/17]

► 1880. Lauluääni ja piano. Yhdeksänsänsäinen laulusarja Vincenz Zusnerin teksteihin. Vain tekstit ovat säilyneet.

[Kvartetot, jouset, JWX/18]

► 1880. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Menuetto a Scherzo, klarinetti, piano, JWX/19]

► 1881. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Valašské tance, JWX/20]

► 1889. Yksinäytöksinen näyttämöteos, jonka libretto on säilynyt, mutta musiikista ei ole tarkempaa tietoa.

[Po zarostlém chodničku, JWX/21]

► 1908. Toteutuneeseen pianosarjaan tarkoitettu osa, joka tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

[Trio, piano, jouset, JWX/22]

► 1880. Teos on esitetty vuonna 1909, mutta sen nuottiaineisto on muutamaa katkelmaa lukuun ottamatta kadonnut.

[Komár, JWX/23]

► 1922-1928. Viulu ja piano. Tunnetaan vain maininnasta kirjeessä.

11. Suunnitelman asteelle jääneet teokset

[Poslední Abencerage, JWXI/1]

- ▶ 1884-1885. Kolminäytöksinen ooppera Chateaubriandin kertomuksen pohjalta.
- The last of the Aberncérages

[Pod Radhoštěm, JWXI/2]

- ▶ 1888-1889. Baletti.
- At the foot of Radhošť

[Sonaatit, urut, JWXI/3]

- ▶ 1895-1896.

[Písně otroka, JWXI/4]

- ▶ 1895-1903. Kantaatti.
- Songs of a slave

[Život, JWXI/5]

- ▶ 1901?
- Life

[Andělská sonáta, JWXI/6]

- ▶ 1903. Ooppera Josef Merhautin romaanin pohjalta.
- Angelic sonata

[Maryša, JWXI/7]

- ▶ 1904? Ooppera.

[Gazdina roba, JWXI/8]

- ▶ 1904. Ooppera Gabriela Preissován näytelmän pohjalta.
- The farm mistress

[Dítě, JWXI/9]

- ▶ 1923. Ooppera František Xaver Šaldan näytelmän pohjalta.
- The child

12. Sovitukset ja transkriptiot

Haydn, Joseph

[Gott, erhalte Franz den Kaiser!, Hob26a:43; sov., lauluääni, urut / Janáček (JWXII/1)]

► 1872-1903. Vaihtoehtoinen esityskokoonpano on unisonokuoro ja urut.

Dvořák, Antonín

[Moravské dvojzpěvy, B60. Nro 3, Dyby byla kosa nabróšená; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 1)]

[Moravské dvojzpěvy, B60. Nro 5, Slavíkovský polecko malý; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 2)]

[Moravské dvojzpěvy, op32. Nro 2, Holub na javore; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 3)]

[Moravské dvojzpěvy, B60. Nro 4, V dobrým sme se sešli; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 4)]

[Moravské dvojzpěvy, op32. Nro 10, Šípek; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 5)]

[Moravské dvojzpěvy, op32. Nro 5, Zelenaj se, zelenaj; sov., sekakuoro, piano / Janáček (JWXII/2, nro 6)]

► 1877-1884.

■ Šest moravských dvojzpěvů

Grieg, Edvard

[Landkjenning, op31; sov., Bar, mieskuoro, piano, harmoni / Janáček (JWXII/3)]

► 1901.

Liszt, Franz

[Missa pro organo lectarum, S264; sov., sekakuoro, urut / Janáček (JWXII/4)]

► 1901.

■ Mše dle Lisztovy Messe pour orgue

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5]

► 1904. Kuoro.

■ Czech hymns for several voices from the Příbor hymnbook. Tšekkiläisiä hymnejä Příbor-hymnikirjasta

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 1, Slavně budem zpívati]

■ Rejoice and sing

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 2, Narodil se syn boží]

■ The son of God is born

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 3, Kristus, syn boží]

■ Christ, the son of God

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 4, Prorokovali proroci]

■ The prophets have foretold

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 5, Na den božího vzkříšení]

■ On the day of God's resurrection

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 6, Vstal' jest této chvíle]

■ He is risen at this moment

[Církevní zpěvy české vícehlasné z Příborského kancionálu, JWXII/5. Nro 7, Třetího dne vstal stvořitel]

■ On the third day the creator rose again

13. Kansanmusiikkikokoelmat

Seuraavat Janáčekin yhdessä František Bartošin ja Pavel Vášan kanssa toimittamat kansanmusiikkikokoelmat on teosluettelossa varustettu omilla numeroilla, mutta näitä nimiä ei tule käsitellä yhtenäistettyinä nimekkeinä.

Kytice z národních písní moravských

1890. 174 kansanlaulua. JWXIII/1.

- Kimppu määriläisiä kansanlauluja

Kytice z národních písní moravských, slovenských a českých

1901. 195 säestyksetöntä kansanlaulua. JWXIII/2.

Národní písně moravské v nosé nasbírané

1901. 257 kansanlaulua. JWXIII/3.

- Uudelleen koottuja Määrin kansanlauluja

Z nové sbírky národních písní moravských

1911. 25 kansanlauluja ja -tanssia. JWXIII/4.

Moravské písně milostné I

1928. 150 kansanlaulua. JWXIII/5.

14. Aitouseltaan epäilyttävät teokset

Seuraavia teoksia eivät teosluettelon tekijät vaihtelevin perustein pidä aitoina Janáčekin sävellyksinä tai sellaisten suunnitelmina.

[Nocturnet, piano, JWXIV/1]

► 1879.

[Trauermarsch, JWXIV/2]

► 1879. Piano.

[Toni orationum, JWXIV/3]

► 1880? Lauluäänet ja urut.

[Oříšek léskový, JWXIV/4]

► 1899? Piano. Kansanlaulun sovitus. Todennäköisesti sovituksen on tehnyt Bohumír Fialka.
■ The hazelnut

[Pisně s průvodem klavíru, JWXIV/5]

► 1899. Lauluääni ja piano. Tarkemmin nimeämättömiä yksinlauluja, jotka tiedetään esitetyiksi.

[Jarní píseň, JWXIV/6]

► 1904. Yksinäytöksinen ooppera Gabriela Preissován librettoon. Ilmeisesti väärinkäsitykseen perustuva oletus Janáčekin suunnittelema teoksesta.

[Moderato, ork., JWXIV/7]

► 1904? Tällaisesta teoksesta ei tunneta aineellisia dokumentteja.

[Honza hrdina, JWXIV/8]

► 1905. Oopperasuunnitelma.
■ Honza the hero

[Duše zvonů, JWXIV/9]

► 1906. Oopperasuunnitelma.
■ The soul of the bells

[Jarní píseň, JWXIV/10]

► 1912. Piano.

[Ondráš, JWXIV/11]

► 1918. Oopperasuunnitelma.

[Divoška, JWXIV/12]

- ▶ 1920. Oopperasuunnitelma.
- The tomboy

[Pluh, JWXIV/13]

- ▶ 1920. Mieskuoro.
- The plough

[L'âme et la chair, JWXIV/14]

- ▶ 1924. Oopperasuunnitelma.
- The soul and the body

[Skladba o psu Čiperovi, JWXIV/15]

- ▶ 1925-1928. Piano.
- Piece about the dog Čipera

[Hymna míru, JWXIV/16]

- ▶ 1928. Vokaaliteos.
- Hymn of peace. Píseň míru

Teosluettelon numerot XV/1-381 liittyvät Janáčekin kirjallisiin teoksiin.

